

No 1778

Règlement modifiant le règlement no 1373 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Edouard, tel que modifié par les règlements nos 1439, 1545, 1611, 1659 et 1697.

(Adopté par le Conseil le 10 septembre 1945).

A une séance du Comité exécutif de la Cité de Montréal, tenue à l'hôtel de ville, le 24^e jour d'août 1945, en la manière et suivant les formalités prescrites par la loi, à laquelle séance sont présents : MM. les conseillers Asselin, président, Filion, Quinn, Parent et Hamelin, membres dudit Comité,

Il est décrété et statué comme suit :

ARTICLE 1. — L'article 4 du règlement no 1373, tel que modifié par le règlement no 1659, est de nouveau modifié en y remplaçant le dernier paragraphe par le paragraphe suivant :

"Nonobstant les dispositions du présent article, il est permis d'agrandir tout établissement commercial ou industriel déjà installé dans la zone domiciliaire, pourvu que tel agrandissement ne se fasse que sur du

By-law to amend By-law No. 1373 concerning the erection and occupancy of buildings in St. Edward Ward, as amended by By-laws Nos 1439, 1545, 1611, 1659 and 1697.

(Adopted by the Council on 10th September 1945).

At a meeting of the Executive Committee of the City of Montréal, held at the City Hall, on the 24th day of August 1945, in the manner and after the observance of the formalities prescribed by law, at which meeting were present : Councillors Asselin, chairman, Filion, Quinn, Parent and Hamelin, members of said Committee,

It was ordained and enacted as follows :

ARTICLE 1. — Article 4 of By-law No. 1373, as amended by By-law No. 1659, is further amended by replacing the last paragraph thereof by the following paragraph :

"Notwithstanding the provisions of this article, it shall be lawful to enlarge any commercial or industrial establishment already installed in the residential zone, provided such enlargement be effected only

terrain qui est la propriété, par titre enregistré, du propriétaire ou des propriétaires dudit établissement le 24 août 1945, et pourvu que tel agrandissement ne serve pas à d'autres fins que celles auxquelles était destiné ledit établissement le 24 août 1945. Toutefois, quand le terrain pour cet agrandissement est passé en possession du propriétaire ou des propriétaires dudit établissement après la date susmentionnée, le Conseil, en vue de prévenir un grave détriement, peut, sur rapport du Comité exécutif, permettre tel agrandissement."

ARTICLE 2. — L'article 9 du règlement no 1373, tel que modifié par le règlement no 1697, est de nouveau modifié en y remplaçant le dernier paragraphe par le paragraphe suivant :

"Nonobstant les dispositions du présent article, il est permis d'agrandir tout établissement industriel déjà installé dans la zone commerciale, pourvu que tel agrandissement ne se fasse que sur du terrain qui est la propriété, par titre enregistré, du propriétaire ou des propriétaires dudit établissement le 24 août 1945, et pourvu que tel agrandissement ne serve pas à d'autres fins que celles auxquelles était destiné ledit établissement le 24 août 1945. Toutefois, quand ce terrain est passé en possession du propriétaire ou des propriétaires dudit établissement après

on land which is the property, by registered title, of the proprietor or proprietors of the said establishment on 24th August 1945, and provided such enlargement be used only for the purposes for which the said establishment was intended on 24th August 1945. However, when the land for such enlargement has come into the possession of the proprietor or proprietors of such establishment after said date, the Council, in order to prevent undue hardship, may, on a report of the Executive Committee, grant permission for such enlargement."

ARTICLE 2. — Article 9 of By-law No. 1373, as amended by By-law No. 1697, is further amended by replacing the last paragraph thereof by the following paragraph :

"Notwithstanding the provisions of this article, it shall be lawful to enlarge any industrial establishment already installed in the commercial zone, provided such enlargement be effected only on land which is the property, by registered title, of the proprietor or proprietors of the said establishment on 24th August 1945, and provided such enlargement be used only for the purposes for which the said establishment was intended on 24th August 1945. However, when the land for such enlargement has come into the possession of the proprietor or proprietors of

la date susmentionnée, le Conseil, en vue de prévenir un grave détriment, peut, sur rapport du Comité exécutif, permettre tel agrandissement."

ARTICLE 3. — Les règlements nos 1636, 1659 et 1697 sont abrogés.

ARTICLE 4. — Le présent règlement fait, quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit, partie du règlement no 1373, qu'il modifie.

A la séance régulière ajournée du Conseil de la Cité de Montréal, tenue à l'hôtel de ville, le 10 septembre 1945, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle séance sont présents : Son Honneur le Maire, M. Camilien Houde, C.B.E., au fauteuil, les conseillers :

Seigler, Lalancette, Goyette, Filion, Savignac, Eudore Dubeau, Lévesque, Rochon, Jeannotte, Ratelle, Hamelin, Alfred Mathieu, Sauvé, Tremblay, Israël Morin, Marler, Fréchette, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Parent, Asselin, Quintin, Allen, Perron, Lesage, Victor, Bass, Delisle, Gagnon, Carrière, Simard, Gince, Jetté, Trudeau, Gaudry, DesMarais, Gariépy, Farly, Guévremont, Armand Mathieu, Drolet, Côté, Gauthier, Henderson, Constantin, Girard, Rodrigue, Brien, Dupuis, Gagné, Todd, Rowat, McDougall, Pitts, Vanier, Kolber, Buhay, Smith, Lanoue, Dubuc, Leblanc, Lamarre, Tofield, Lauriault, Lafaille, Reford, Fewkes, Jean Morin, Lyail, Murphy, Osborne, Durnford, Lortie, Bellemare, Prud'homme, Charpentier, Desrochers, Godin, Achille Dubeau, Verville, Allan, Drapeau, Bulloch, Croteau, Normandin, Laframboise,

Le règlement ci-dessus a été adopté sans amendement.

such establishment after said date, the Council, in order to prevent undue hardship, may, on a report of the Executive Committee, grant permission for such enlargement."

ARTICLE 3. — By-laws Nos. 1636, 1659 and 1697 are repealed.

ARTICLE 4. — This by-law shall form part, as to the penalty and to all other intents and purposes, of By-law No. 1373, which it amends.

At the adjourned regular meeting of the Council of the City of Montréal, held at the City Hall, on 10th September 1945, in the manner and after the observance of the formalities prescribed in and by the Act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor Mr. Camilien Houde, C.B.E., in the chair, Councillors :

The above by-law was adopted without any amendment.